

## Square thru 4 Queen of Square Dance Calls / Königin der Calls

### **This is an Ode to the Queen of Square Dance Calls.**

It is a sunny Saturday, and I'm about to ignore my gardening again, because I want to take the challenge of visiting a Special Dance.

As I'm standing in the dance hall, I realize that a lot of others have made the same decision. You can feel that everyone is shuffling their feet, and there is a slight quiver. Will we be able to master dancing the 68 Mainstream Calls of the list? The music starts and the Star on stage grabs the microphone, here we go!

"Heads square thru 4"! Concentration is in order. Don't mess up. I did it - and I look at the radiant face of my corner. I rejoice. I can do it! But can the others in my Square do it?

As if the Caller could read my mind, here comes the next challenge. "Sides square thru 4". Magnetized, I am watching the middle of the Square. It's unbelievable - my Corner is about to achieve the square thru 4 as he approaches me with a beaming smile on his face. Even the Caller

### **Eine Ode an die Königin der Square Dance Calls**

Es ist ein sonniger Samstag, an dem ich die wartende Gartenarbeit ignoriere, denn ich möchte mich mal wieder der Herausforderung eines Special Dances stellen.

Ich stehe in der Tanzhalle und sehe, dass viele andere die gleiche Entscheidung getroffen haben. Man spürt, wie alle mit den Füßen scharren und ein leises Beben, ob man es meistern wird, die 68 Calls von der Mainstream-Liste abzutanzten. Musik ertönt, der Star auf der Bühne ergreift das Mikrofon und schon geht es los.

"Heads square thru 4"! Konzentration ist angesagt. Nur nichts vermässeln. Geschafft - ich schaue in das strahlende Gesicht meines Corners. Glückshormone überströmen mich. Ich kann es! Aber können das auch die anderen im Square?

Als ob der Caller meine Gedanken lesen könnte. Da kommt sie schon, die nächste Herausforderung: Sides square thru 4! Gebannt schaue ich zu, was sich da in unserer Squaremitte tut. Es ist unglaublich - mein Corner kommt in Vollendung des Square thru 4 mit strahlendem Gesicht auf mich zu. Der Caller scheint das auch nicht glauben zu können, dass wir so etwas Schwieriges fehlerfrei aus dem Stand abtanzen können. Abwechseln werden Heads und Sides immer wieder aufs Härteste herausgefordert und geprüft mit "square thru 4".

Der andere Starcaller hat zugesehen, wie perfekt das abläuft. Dennoch scheint er Zweifel zu haben, ob das auch noch so perfekt ist, wenn er

seems surprised that we are able to dance something as demanding without fault. Alternately, he would dare the Heads and Sides tremendously checking the "square thru 4".

The other Star Caller would watch to see just how perfect everything works. Nevertheless, he seems in doubt if all goes well when he calls a "square thru 4". He clutches the mike, the dancers are getting nervous again.

A new voice and a new defiance, and yet, I hear it: Heads square thru 4! I can feel the rush from my ears to my hands and feet. The reward is near. I purposely got into the Square with my favorite Corner - beaming at one another - we've done it. The caller has seen it and can't believe it. So much perfectionism cannot be repeated, or can it?

The sides are actively confronted with this task. Sides square thru 4! The Sides are thinking, we will show him that we can do the same. Everyone's hands are wet from concentration and struggle, but here we go again, "face - the - face", our Corner. Square thru 4 must be the Queen of all 68 Calls.

A square thru 2 would only be half as much fun, if only one half. Square thru 3 would be kinky, nobody would know where to land.

After the 666th "square thru 4" the mass of dancers is dizzy of joy. Standing ovations for the Star Caller are in order. You want to jump into the next "square thru 4" like you jump into a Mexican Wave, because even the Plus dancers are ready to accept the challenge of this ordeal. Everyone will leave happy and content just knowing, we can square dance perfectly. While sleeping, my tired feet are twitching, still wanting one more square thru 4.

Translation: Ilona Lankuttis

"Square thru 4" sagt. Er ergreift das Mikro.

Die Tänzer werden wieder nervös. Eine neue Stimme und eine neue Herausforderung. Schon höre ich sie: Heads square thru 4! Ich spüre wie es von meinem Ohr zu den Händen und Füßen drängt. Die Belohnung ist schon in Sicht: ich habe mich extra mit meinem Lieblingscorner im Square aufgestellt, da - das gegenseitige erleichterte Anstrahlen - geschafft. Der Caller hat es gesehen und kann es einfach nicht glauben. So viel Perfektionismus kann sich einfach nicht wiederholen lassen. Oder doch?

Die Sides werden energisch mit dieser Aufgabe konfrontiert: Sides square thru 4! Die Sides denken, dem werden wir schon zeigen, dass wir das auch können. Alle haben schon feuchte Hände von der Konzentration und Anstrengung, aber dann ist es wieder da, das "face the face" - unser Corner. "Square thru 4" muss die Königin unter den 68 Calls sein.

Ein "Square thru 2" wäre ja auch nur halb so schön. Ist ja auch nur die Hälfte. Ein square thru 3 wäre pervers, da weiß ja niemand, wo man landet.

Nach dem 666ten "Square thru 4" taumelt die Tänzermasse vor Glückseligkeit. Standing ovations sind den Star Callern sicher. Man möchte sich wie in einer La-Ola-Welle in das nächste "Square thru 4" stürzen, weil auch die Plustänzer immer wieder auf Hände und Füße geprüft werden und heroisch die Herausforderung annehmen. Alle gehen glücklich und zufrieden von dannen mit der Gewissheit: Wir können perfekt Square Dance tanzen. Noch im Schlaf zucken meine müden Füße und wollen noch einmal mehr square thru 4.

Text aus / Text from Bulletin Juni 2009